FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. Nicolet 184 — S. District No. 17 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 42 — {in / dans} Lac-au-Orignal et St Perpétue {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Honoré Pelletier — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 2

Dist. 184 Enu. 27

KODAK

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / SUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI... Specify age wh... / INFIRM... auquel l'infi...	
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou numéro du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married or widowed, or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dérivé de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as in wooden mill, "flat work" laundry, tailor shop, etc. / Mentionner où la personne est employée, comme : scierie de bois, blanchissage à plat, atelier de tailleur, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi principal, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed. / Taux du gain par heure quand employé.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in centers per year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 16 years of age at College, Convent or Camp. / Coût de l'éducation en 1910 pour les personnes de plus de 16 ans au collège, au couvent ou à l'école de camp.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Adélaïde	rang St Joseph	M	fille	C	Octobre	1899	11	Québec			Fr.	Can.	Cath.															10	Oui	Oui	Fr.				
		Hermine	St Pierre	M	fille	C	Mars	1901	10	Québec			Fr.	Can.	Cath.															10	Oui	Oui	Fr.				
		Henrie	" "	M	fils	C	Avril	1904	7	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																Oui	Oui	Fr.				
		Olivia	" "	M	fils	C	Octobre	1906	5	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																Oui	Oui	Fr.				
		Mérisée	" "	M	fille	C	Février	1910	1	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																		Fr.				
		Rosilda	" "	F	fille	C	Août	1902	8	Qué.			Fr.	Can.	Cath.															10	Oui	Oui	Fr.				
9	9	Beaudoin Henry	" "	M	Chef	M	Janvier	1848		Qué.			Fr.	Can.	Cath.	Cultivateur		Non	Non	Oui										Oui	Oui	Fr.				
		Emma	" "	F	épouse	M	Octobre	1846		Qué.			Fr.	Can.	Cath.																Oui	Oui	Fr.				
		Elzior	" "	M	fils	C	Juillet	1890	20	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																Oui	Oui	Fr.				
		Hortensie	" "	M	fille	C	Juillet	1900	10	Qué.			Fr.	Can.	Cath.															10	Oui	Oui	Fr.				
		Hortense	" "	F	fille	C	Octobre	1888	22	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																Oui	Oui	Fr.				
10	10	Dubé Emile	" "	M	Chef	M	Octobre	1874	36	Qué.			Fr.	Can.	Cath.	Cultivateur		Non	Non	Oui										Oui	Oui	Fr.				
		Hortence	" "	F	fille	C	Février	1905	5	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																		Fr.				
11	11	Lafleur Alfred	" "	M	Chef	M	Septembre	1886	24	Qué.			Fr.	Can.	Cath.	Fromager	7-6-13	Non	Oui	Non	Fromagerie	36		48		360				Oui	Oui	Fr.				
		Philomène	" "	F	épouse	M	Novembre	1889	17	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																Oui	Oui	Fr.				
12	12	Lemire Antoine	" "	M	Chef	M	Juin	1833	78	Qué.			Fr.	Can.	Cath.	Cultivateur	Chef	Non	Non	Oui			20	15	8	60		110			Non	Non	Fr.				
		Edouardina	" "	F	épouse	M	Juin	1856	55	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																Non	Non	Fr.				
		Omer	" "	M	fils	C	Octobre	1882	28	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																Oui	Oui	Fr.				
13	13	Boucher Edouard	" "	M	Chef	M	Octobre	1845	41	Qué.			Fr.	Can.	Cath.	Cultivateur		Non	Non	Oui										Oui	Oui	Fr.				
		Malvina	" "	F	épouse	M	Novembre	1846		Qué.			Fr.	Can.	Cath.																Oui	Oui	Fr.				
		Alfred	" "	M	fils	C	Avril	1889	22	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																Oui	Oui	Fr.				
		Joseph	" "	M	fils	C	Avril	1893	18	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																Non	Non	Fr.				
		Léon	" "	M	fils	C	Mai	1896	15	Qué.			Fr.	Can.	Cath.															5	Oui	Oui	Fr.				
		Wilfrid	" "	M	fils	C	Août	1897	14	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																Oui	Oui	Fr.				
		Adolphe	" "	M	fils	C	Avril	1898	8	Qué.			Fr.	Can.	Cath.															10	Non	Non	Fr.				
		Romuald	" "	M	fils	C	Février	1905	6	Qué.			Fr.	Can.	Cath.															3	Non	Non	Fr.				
		Lidia	" "	F	fille	C	Août	1894	24	Etats Unis			Fr.	Can.	Cath.																Oui	Oui	Fr.				
		Claire	" "	F	fille	C	Novembre	1907	6	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																Oui	Oui	Fr.				
		Annette	" "	F	fille	C	Décembre	1909	1	Qué.			Fr.	Can.	Cath.															10	Oui	Oui	Fr.				
14	14	Robert Joseph	" "	M	Chef	M	Avril	1870	38	Qué.			Fr.	Can.	Cath.	Cultivateur	Journalier	Non	Oui	Oui	sur la ferme		20		48		1200				Non	Non	Fr.				
		Philomène	" "	F	épouse	M	Mars	1873	36	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																Oui	Oui	Fr.				
		Aldéa	" "	F	fille	C	Mai	1898	13	Qué.			Fr.	Can.	Cath.															8	Oui	Non	Fr.				
		Dorila	" "	F	fille	C	Septembre	1895	15	Qué.			Fr.	Can.	Cath.															5	Oui	Non	Fr.				
		Chambers Joseph	" "	M	grand père	M	Octobre	1834	76	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																		Fr.				
		Elisa	" "	M	épouse	M	Octobre	1831	79	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																		Fr.				
15	15	Pinard Wilfrid	rang St Joseph	M	Chef	C	Novembre	1884	26	Qué.			Fr.	Can.	Cath.	Cultivateur		Non	Non	Oui										Oui	Oui	Fr.				
		Jennie Vaugeois	" "	F	Belle mère	V	Novembre	1845	65	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																Non	Non	Fr.				
16	16	Chouinard Olivia	" "	M	Chef	M	Mai	1868	43	Qué.			Fr.	Can.	Cath.	Journalier		Non	Oui	Non	sur la ferme										Non	Non	Fr.				
		Sylvaige	" "	F	épouse	M	Octobre	1868	42	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																Oui	Oui	Fr.				
		Albert	" "	M	fils	C	Avril	1901	10	Qué.			Fr.	Can.	Cath.															8	Oui	Oui	Fr.				
		Renaie	" "	M	fils	C	Décembre	1902	2	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																Nil	Nil	Fr.				
		Marie Louise	" "	F	fille	C	Mai	1874	17	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																Oui	Oui	Fr.				
		Régina	" "	F	fille	C	Mars	1897	13	Qué.			Fr.	Can.	Cath.															10	Oui	Oui	Fr.				
		Alfida	" "	F	fille	C	Janvier	1902	8	Qué.			Fr.	Can.	Cath.															2	Oui	Oui	Fr.				
		Lucie	" "	F	fille	C	Février	1907	4	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																Nil	Nil	Fr.				
		Alberta	" "	F	fille	C	Août	1910	1	Qué.			Fr.	Can.	Cath.																		Fr.				
17	17	Laflamme Zéphirin	Lac Orignal	M	Chef	M	Mai	1876	34	Québec			Fr.	Can.	Cath.	Cultivateur		Non	Non	Oui										Oui	Non	Fr.				
		Zéphira	" "	F	épouse	M	Avril	1881	30	Québec			Fr.	Can.	Cath.																Oui	Oui	Fr.				

48